

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 22:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — nałożnica jego, — o imieniu Reema, urodziła i jemu — Tabeka, i — Gaama, i — Tochosa i — Mochę.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jego nałożnica, imieniem Reuma,* ona także urodziła: Tebacha i Gachama, i Tachasza, i Maakę.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Reuma natomiast, jego nałożnica, urodziła mu Tebacha, Gachama, Tachasza i Maakę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jego nałożnica, której imię było Reuma, urodziła też Tebacha, Gachama, Tachasza i Maakę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A założnica jego, której imię Reuma, urodziła też Tabę, i Gahama, i Tahasa, i Maacha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nałożnica jego, imieniem Roma, urodziła Taber, i Gaham, i Tahas, i Maacha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również drugorzędna żona Nachora, imieniem Reuma, urodziła Tebacha, Gachama, Tachasza i Maakę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A nałożnica jego, imieniem Reuma, także urodziła Tebacha, Gachama, Tachasza i Maachę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego zaś nałożnica imieniem Reuma urodziła Tebacha, Gachama, Tachasza i Maakę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Inna żona Nachora, Reuma, urodziła Tebacha, Gachama, Tachasza i Maakę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Natomiast druga jego żona, Reuma, urodziła również: Tebacha, Gachama, Tachasza i Maakę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I nałożnica [Nachora] o imieniu Reuma też urodziła [synów]: Tewacha, Gachama, Tachasza i Maacha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І його наложниця, якій ім'я Реїма, породила і вона Гаама і Тавеха і Тохоса і Моха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jego nałożnica, imieniem Reuma urodziła: Tebacha, Gachama, Tachasza i Maacha.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	Była też jego nałożnica imieniem Reuma.

¹⁾ Reuma, רְעוּמָה (re'uma h), tj. (1) ukochana; (2) dzika bawolica, por. <x>40 23:22</x>;<x>40 24:8</x> (<x>10 22:24</x>L.).

²⁾ Imiona te mogły stać się nazwami miejscowości, <x>10 22:24</x>L.

	dynamiczny		Z czasem także ona urodziła: Tehacha i Gachama, i Tachasza, i Maakę.
--	------------	--	--